

★★★ <第33回知的財産翻訳検定試験【第5回独文和訳】> ★★★
《ドイツ語》

【問1】

【0001】

本考案は、冷却機能を備えた口鼻マスクに関する。

【0002】

目下のCOVID-19パンデミックがきっかけとなって、多くの国や地域は、SARS-CoV-2の感染率を減少させるために人々に顔マスクの着用を義務付けている。マスクは口と鼻とを覆い、したがって口鼻マスクとも呼ばれる。このマスク着用義務は医療用の防護マスクによって履行されるだけでなく、応急マスクまたはコミュニティマスクとも呼ばれる自作のマスクによっても履行される。このようなマスクは、実質的に綿、ウールまたは不織布のような繊維生地から成る。

【0003】

しかし、マスクの長時間にわたる着用は、特に高い温度では身体的な負担が大きい。したがって、本考案は冷却機能を備えた口鼻マスクに関する。

【0004】

従来技術に基づき、顔マスクの形の冷却湿布が知られている。しかし、このような冷却湿布は、口と鼻のための切抜き部を有し、この点では感染リスクを減少させるために適しているとは云えない。

【0005】

本考案による口鼻マスクは、マスク部分と、少なくとも1つの装着部分とを備え、この少なくとも1つの装着部分は、口鼻マスクをマスクの着用者の頭部に装着するために調整されており、マスク部分は、少なくとも部分的に生地から成っていて、冷却エレメントを収容し得る少なくとも1つの冷却領域を有し、冷却領域は合計してマスク部分の面積の80%よりも少ない。

【問2】

【0011】

図1には、圧胴1を備えた枚葉印刷機が示されており、圧胴1は枚葉紙Bを搬送し、このときに枚葉紙の前縁を、図示されていないグリッパによってしっかりと保持する。圧胴1は版胴2と共に印刷ニップを形成しており、この印刷ニップ内では、枚葉紙Bが版胴2によって流体Fで被覆される。流体Fは、紫外線の照射により硬化可能または乾燥可能なインキ、いわゆるUVインキ、またはUVラッカーである。

【0012】

版胴2には、アニロックスローラ3が転がり接触しており、このアニロックスローラ3には、チャンバ型ドクタ4が接触していて、これによりアニロックスローラ3に流体Fが供給される。流体Fは貯えタンク5からポンプ6によって冷却器7を介してチャンバ型ドクタ4内に圧送される。

【0013】

版胴2は下敷き板8を支持しており、この下敷き板8はフレキシソ版板9を支持している。

【0016】

ポンプ6と冷却器7とは、供給システム13に組み込まれており、この供給システム13を介して貯えタンク5はチャンバ型ドクタ4に接続されている。

【0017】

図2には、アニロックスローラ3の彫刻またはアニロックス構造体10が詳細に図示されている。アニロックスローラ3の彫刻またはアニロックス構造体10は、隆起させられた複数の構造体要素11から成り、これらの構造体要素11は、ほぼ「H」字の形状を有していて、列を成して配置されている。この場合、「H」字の横棒は延長されているので、この横棒は突出部を形成している。H字形は壁領域の占有率が高く、これらの壁領域は流体Fに、付着のための十分な面積を提供し、かつ遠心力による飛散を有効に阻止する。これらの列は交互に逆平行に配置されているので、偶数列の「H」字の突出部は一方の方向を向き、奇数列の「H」字の突出部はその反対方向を向いている。しかし、これとは異なって、すべての列の「H」字、すなわち偶数列および奇数列の「H」字の突出部が同一の方向を向いているような変化形も可能である。

【0022】

本発明による印刷機によって本発明による方法を用いることにより、通常ではスクリーン印刷のために使用される流体をフレキシソ印刷において高い印刷速度で印刷に施し、これによりハプティックレリーフを製作することが可能になる。このために使用される印刷機は、オフセット印刷装置と、流体Fのインライン印刷のために使用されるラッカー塗布装置とを備えたオフセット印刷機であってよい。この場合、ハプティックレリーフ12は、枚葉オフセット印刷から知られている印刷速度、すなわち枚葉紙サイズ、紙種類および別の影響因子に左右されるが、しかし典型的にはスクリーン印刷におけるよりも高い印刷速度で製作され得る。

【問3】

特許請求の範囲

【請求項1】

車両（1）であって、

該車両（1）の走行方向に沿って互いに接続されている複数の車両部分（2）と、

水素と酸素とを反応させて水を発生させる少なくとも1つの燃料電池（3）と、

該燃料電池（3）に水素用のキャリアガス（51）を搬送するために前記車両部分（2）の間に設けられた少なくとも1つの搬送ホース（4）と、
を備え、

該搬送ホース（4）が、機械的にフレキシブルであり、これによって少なくとも10°だけ可逆的に曲げ可能であり、

前記搬送ホース（4）が、外側ホース（45）を含み、該外側ホース（45）内に、前記水素用のキャリアガス（51）のための内側ホース（44）が位置しており、

前記搬送ホース（4）が、前記外側ホース（45）と前記内側ホース（44）との間で別のガス（52）を搬送するために調整されている、
車両（1）。

【請求項2】

前記別のガス（52）が空気であり、前記搬送ホース（4）が、前記車両（1）の主空気管路の一部である、請求項1記載の車両（1）。

【請求項3】

前記内側ホース（44）が、少なくとも1種のフッ素化されたプラスチックから成る、請求項1または2記載の車両（1）。